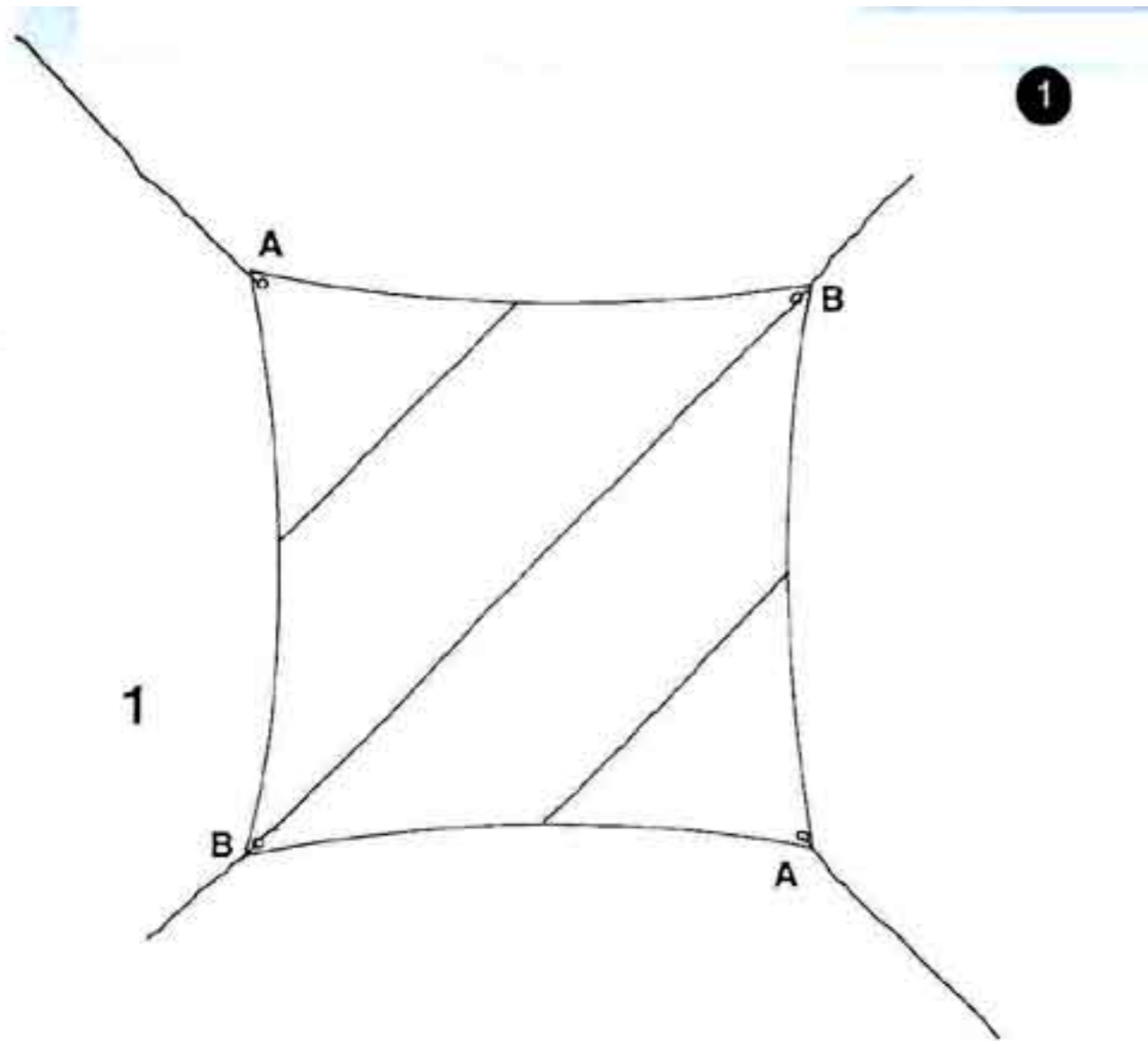




UNOPIU'

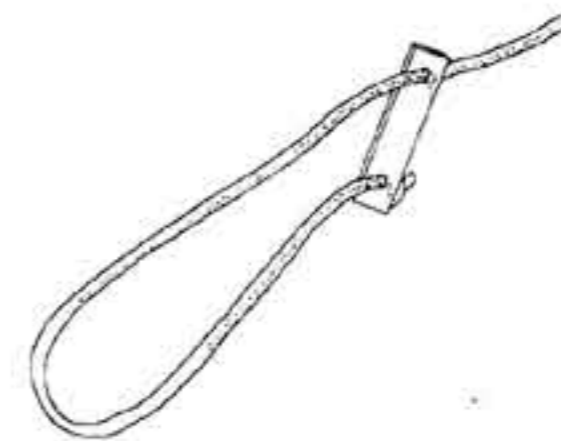
VELA GIPSY

UNOPIU'



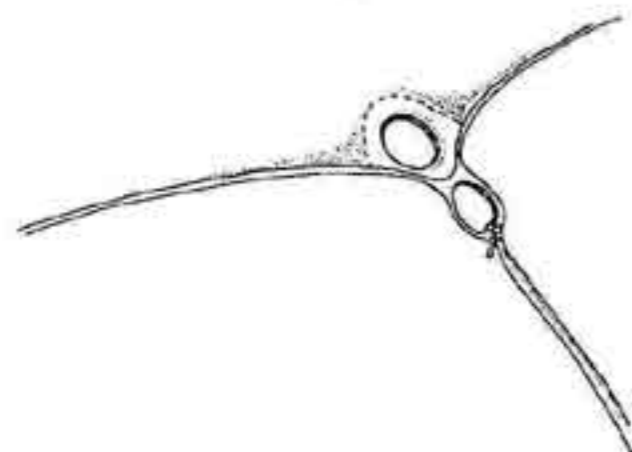
1

2

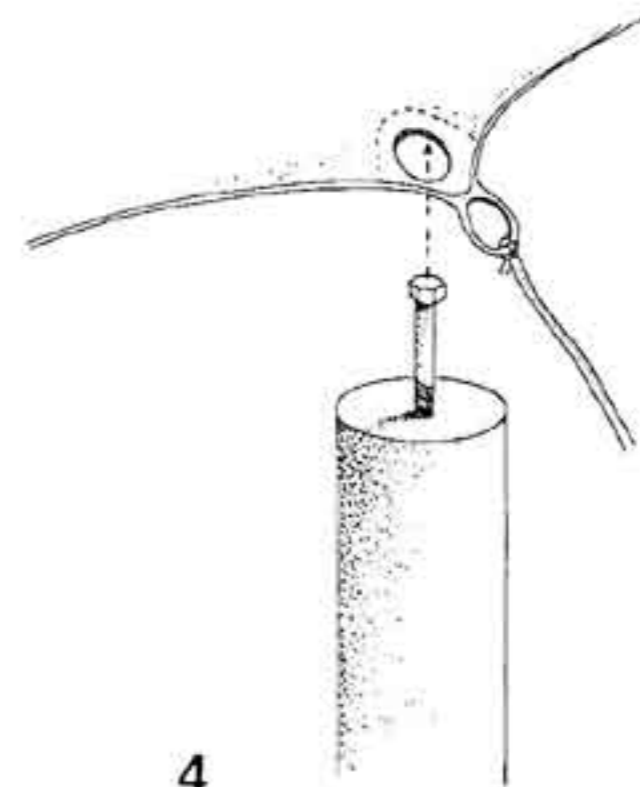


3

1



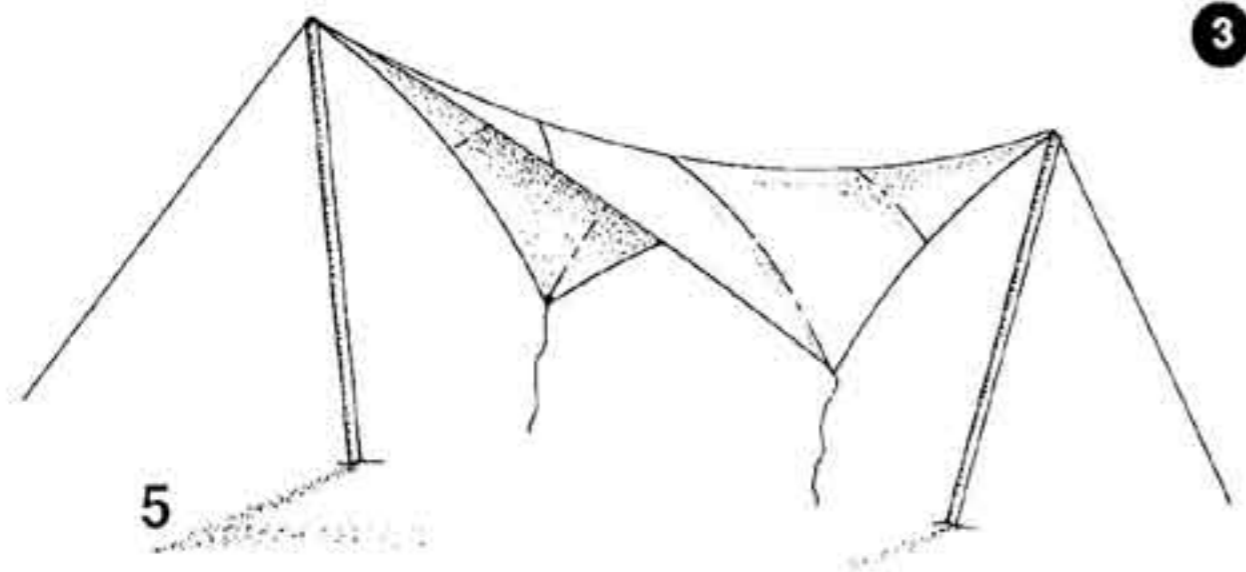
2



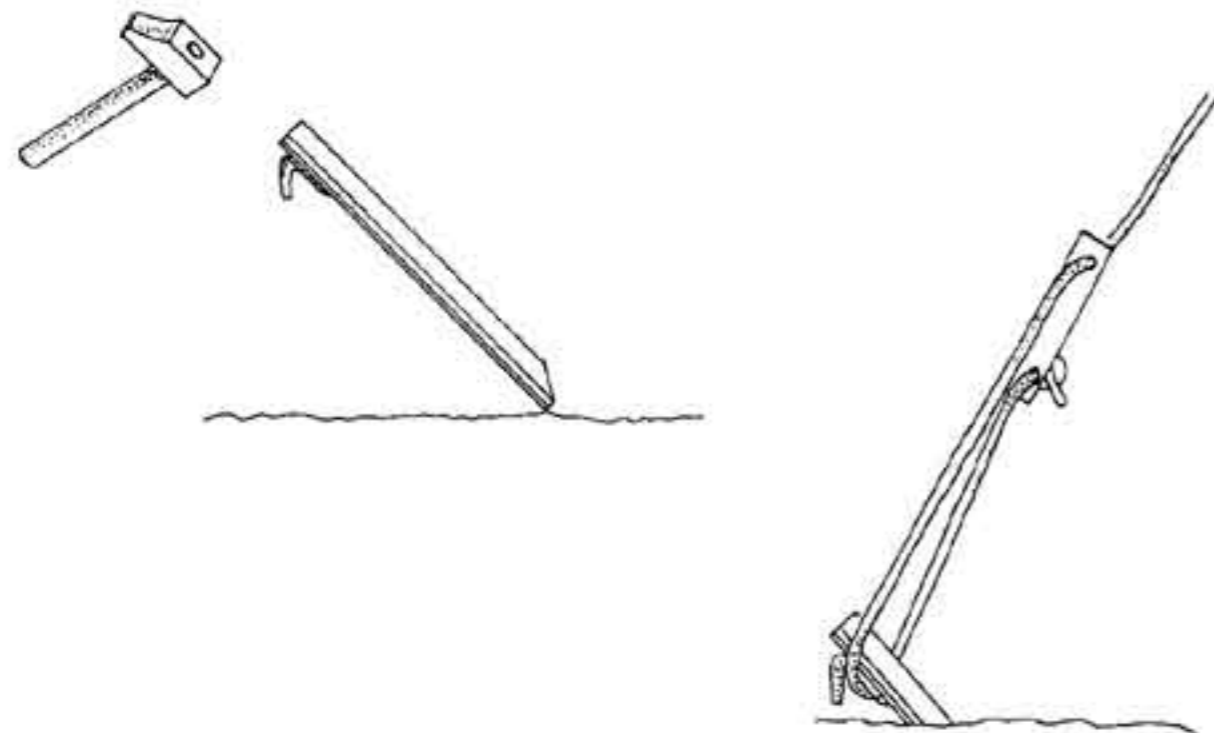
4

Aprire completamente la vela e legare le funi agli anelli (fig. 2) seguendo la disposizione della figura 1.
A : fune lunga **B** : fune corta

Sistemare le staffe tendifune sulle estremità delle quattro corde (fig. 3) quindi inserire in ognuno dei due occhielli A (corrispondenti alle funi lunghe) il perno dei pilastri (fig. 4).



3



5

Alzare i due pilastri e tendere le relative funi con un'inclinazione variabile in base allo spazio che si ha a disposizione (fig. 5). Individuati i punti di ancoraggio, piantare i picchetti e, tramite le apposite staffe, procedere a tendere le funi lunghe. Completare il montaggio fissando le funi corte ai due rimanenti picchetti (seguendo le stesse indicazioni di quelle lunghe) facendo in modo che la vela risulti ben tesa.

N.B. Anche se autoportante la vela Gipsy può essere ancorata anche, tramite le sole funi, ad una struttura in muratura (es. la parete di una casa), con l'ausilio di un tassello munito di anello ad un albero o su qualsiasi punto di fissaggio stabile, importante che sia sempre ben tesa.

VOILE GIPSY

(Page 1) Ouvrir complètement la toile et lier les cordes aux anneaux (fig. 2) en suivant la disposition de la fig. 1.

A : corde longue

B : corde courte

(Page 2) Enfiler les plaquettes de tension des cordes sur les extrémités des cordes restées libres (fig. 3) puis insérer le pivot dans les oeillets A, correspondants aux cordes longues (fig. 4).

(Page 3) Elever les poteaux et tendre les cordes correspondantes, avec une inclinaison variant selon l'espace disponible (fig. 5). Après la localisation des points d'ancrage, planter les piquets et tendre les cordes longues, grâce aux plaquettes prévues. Compléter le montage en fixant les cordes courtes à leurs piquets de façon que la voile soit bien tendue.

N.B. Bien qu'étant autoportante, la voile Gipsy peut également être attachée à une structure en dur (exemple: mur de maison), un arbre ou à n'importe quel autre point de fixation stable, l'important étant qu'elle soit toujours bien tendue.

GIPSY AWNING

(Page 1) Spread the awning out and tie the ropes to the rings (fig. 2) respecting the disposition shown in ill. 1.

A: long rope

B: short rope

(Page 2) Arrange the stretcher-brackets at the end of the free ropes (ill. 3) then insert the pin into the eyelets A, corresponding to the long ropes (ill. 4).

(Page 3) Raise the posts and stretch the corresponding ropes. Their inclination depends on the available space (ill. 5).

Locate the anchorage points, fix the pegs and stretch the long ropes using the special brackets. Complete the assembly by fixing the short ropes to the corresponding pegs (following the same instructions as for the long ones) so that the awning is well stretched.

N.B. Even if free standing, the Gipsy awning can also be anchored to a masonry structure (e.g. the wall of a house), to a tree or to any steady fixing point. It is important to stretch it well.

SEGEL GIPSY

(S. 1) Das Segel ausfalten und die Seile an die Ösen binden (Abb. 2), dabei die in Abb. 1 angegebene Anordnung berücksichtigen.

A: kurzes Seil **B:** langes Seil.

(S. 2) Die freien Enden der Seile mit den Spannern versehen (Abb.3). Dann in die Öse A (langes Seil) den Bolzen des Pfostens stecken (Abb. 4).

(S. 3) Die Pfosten aufstellen und die Seile spannen. Die Schräge der Seile hängt dabei von dem verfügbaren Platz ab (Abb. 5). Die geeigneten Verankerungspunkte herausfinden und die Pflöcke in die Erde treiben. Die Spannung der längeren Seile regulieren. Dann, wie zuvor beschrieben, die kürzeren Seile befestigen und spannen bis das Segel straff ist.

NB Das Segel kann auch an einem Mauerwerk (z. B. an einer Hauswand) oder an einem Baum oder anderem sicheren Verankerungspunkt befestigt werden. Dabei darauf achten, daß das Segel richtig gespannt wird.

TOLDO GIPSY

(pag. 1) Extender perfectamente la lona de la vela y atar en los anillos de las esquinas las cuerdas (fig. 2), siguiendo el orden indicado en la figura 1:

A: cuerda larga

B: cuerda corta

(pag. 2) Introducir los estribos tensores en el extremo libre de cada cuerda como se muestra en la fig. 3 y hacer pasar el perno del palo en los dos anillos marcados A (con las cuerdas más largas) (fig. 4).

(pag. 3) Levantar los palos y tensar las respectivas cuerdas con la inclinación que permita el espacio a disposición (fig. 5). Una vez determinado el punto de anclaje, encajar en el terreno las picas y tensar bien la cuerda sirviéndose de los estribos tensores. Terminar el montaje fijando las cuerdas más cortas a las propias picas (siguiendo los pasos previamente realizados para las cuerdas largas) y haciendo que la vela quede bien tensada.

NOTA: A pesar de que la vela Gipsy es exenta, se puede afianzar a una estructura en obra (por ej. la pared de una casa), a un árbol o a cualquier punto de apoyo estable, lo importante es tensarla bien al momento de fijarla.

IT La UNOPIU' S.p.a. declina ogni responsabilità sull'uso e/o montaggio non corretto che viene fatto dei materiali venduti.
Tutte le verifiche urbanistiche, statiche e di sicurezza in funzione:
- del luogo di installazione;
- della validità degli appoggi (muri, parapetti, pavimenti, ringhiere) e del relativo sistema di fissaggio;
- dell'uso di coperture (policarbonato, legno, lamelle orientabili, teli fissi e tende da sole scorrevoli) in relazione alla ventosità o al carico neve delle zone di installazione;
dovranno essere comunque verificate da un tecnico abilitato secondo le disposizioni di legge vigenti sulle normative riguardanti le costruzioni.

DE UNOPIU' S.p.a. haftet nicht für Fehler bei der Montage od. für nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch der verkauften Artikel.
Ein örtlicher Fachmann ist jedenfalls für die folgenden Überprüfungen in Anspruch zu nehmen.
- Überprüfung des Aufstellplatzes.
- Überprüfung der Stützpunkte (Wände, Brüstunge, Böden, Gelände) u. der Befestigungen.
- Überprüfung der Tragkraft.
- Überprüfung der Überdachungen (Polykarbonat, Holz, bewegliche Lamellen, Markisen, Feste Stoffbespannungen),
von einem qualifizierten Techniker gemäß den geltenden Gesetzen bezüglich Bauweise Rechtsvorschriften, insbesondere in windigen und schneesicheren Gegenden.

FR La Société UNOPIU' S.p.a. décline toute responsabilité concernant l'utilisation et/ou le montage incorrecte qui peut être fait du matériel vendu.
Toutes les vérifications concernant les normes d'urbanisme, la stabilité et la sécurité en fonction:
- du lieu de l'installation,
- de la stabilité des appuis (murs, parapets, sols, rampes) et des systèmes de fixation y afféran,
- de la charge des éventuelles armatures plancher/plafond,
- de l'utilisation de couvertures (policarbonato, bois, lames orientables, toile fixes, toiles coulissantes) suivant l'intensité du vent et du poids de la neige sur les lieux de l'installation,
devront être effectuées localement par un technicien agréé en vertu des lois applicables sur les règlements relatifs aux constructions.

GB UNOPIU' S.p.a. declines all responsibility for the incorrect use or assembly of the purchased items.
A qualified technician (according to the current laws relating to construction) should check town planning, statics and security in relation to:
- the installation area;
- the consistency of the supports (supporting walls, parapets, floors, balustrades) and its fixing elements;
- the capacity of the floors, if there are;
- the use of coverings (polycarbonate, adjustable and fixed louvers, roof-shade wood and adjustable and fixed canvas) according to the local wind strength or snow load.

ES UNOPIU' S.p.a. no asume ninguna responsabilidad por el uso incorrecto o montaje erróneo de los productos vendidos.
La verificación de los datos relativos a las normas urbanísticas, estéticas y de seguridad en función:
- del lugar donde se instalarán las estructuras;
- de la solidez de los puntos de apoyo (muros, pisos, parapetos, barandas) y de los específicos sistemas de fijación;
- de la resistencia del entresuelo;
- del uso de las cubiertas (policarbonato, madera, láminas orientables, toldo enrollable y lonas fijas) de acuerdo con la fuerza del viento y las sobrecargas de nieve admitidas en la zona.
Dichas verificaciones tendrán que ser realizadas por un técnico cualificado según las disposiciones legales en vigor sobre las normativas relativas a la construcción.